

## INFORMAȚII PERSONALE

Cristiana PAPAHAĞI

✉ [cristiana.papahađi@ubbcluj.ro](mailto:cristiana.papahađi@ubbcluj.ro)POZIȚIA PENTRU CARE SE  
CANDIDEAZĂ

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2016 - prezent

**Director Departamentul de Limbi și Literaturi Romane**  
**conf. univ. dr. lingvistică franceză și romanică**

Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane

- cursuri nivel licență și master
- membru comisii susținere disertații
- coordonare lucrări licență și disertație
- responsabil Erasmus franceză (până în 2024)
- coordonator local CEEPUS

2008 - 2016

**lect.dr. lingvistică franceză și romanică**

Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Romane

- cursuri nivel licență și master
- elaborare subiecte admitere, licență
- membru comisii susținere licență și master
- coordonare lucrări gradul I didactic
- coordonare lucrări licență și disertație
- responsabil Erasmus

2011 - 2014

**cadru didactic asociat**

Institutul Francez, Cluj-Napoca

- cursuri limbă și civilizație franceză A2-C1
- examinări TEF și TEFAQ

2005 - 2008

**cadru didactic asociat**

FSEGA, Departamentul de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri

- cursuri limbă și civilizație franceză B1-C1

2002 - 2004

**asistent universitar (ATER)**

Université Charles-de-Gaule Lille3, Lettres Modernes

- cursuri de lingvistică franceză anii II și III
- redactare manual de curs anul III

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2023

**Abilitare pentru conducere doctorate, domeniul Filologie (prin OM 6845/21.12.2023)**

2015-2016

**Bursier Odobleja la New Europe College, București**

2004-2014

**Membru în echipe de cercetare**

Centrul Iconographè, Universitatea din București

Evolution of Semantic Systems (EoSS), Max Planck Institute, Nijmegen (2011-2014)

Dynamique du langage CNRS-Lyon2-Fédération de typologie (2004-2011)

2014-2015

**Membru proiect POSDRU 134774 "Îmbunătățirea interacțiunii universității cu mediul de afaceri"**

2011-2013

**Membru proiect POSDRU/86/1.2/S/60281 „Întărirea învățământului superior orientat spre competențe”**

2000-2005

**Doctorat Științele limbajului**

Université Paris III - Sorbonne Nouvelle  
 École Normale Supérieure - rue d'Ulm  
 ▪ Lingvistică generală și tipologie  
 ▪ Lingvistică romanică

1999-2000

**Masterat (DEA) Științele limbajului**

Université Paris III - Sorbonne Nouvelle  
 École Normale Supérieure - rue d'Ulm (elev străin bursier al guvernului francez)  
 ▪ Lingvistică generală și tipologie  
 ▪ Lingvistică franceză

1998-1999

**Licență Litere (franceză)**

Université Paris III - Sorbonne Nouvelle  
 École Normale Supérieure - rue d'Ulm ((elev străin bursier al guvernului francez)  
 ▪ Lingvistică franceză

**COMPETENȚE PERSONALE**

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	
Franceză	C2	C2	C2	C2	C2
Engleză	C1	C1	B2	B2	B2
Germană	B1	B2	B1	B1	B1
Italiană	B2	B2	B1	B1	A2

Competențe organizaționale/manageriale

- capacitate de dialog, empatie
- gestiune contracte Erasmus și CEEPUS
- organizare manifestări științifice internaționale

Competențe informatice

- Microsoft Office
- tratament imagine
- transcriere și codare corpus oral (Elan)

**INFORMATII SUPLIMENTARE**

Publicații  
 Proiecte  
 Conferințe  
 Seminarii  
 Distincții  
 Afilieri

- publicații științifice de specialitate (vezi anexă)
- participare la colocvii și congrese științifice
- elaborare materiale didactice
- numeroase traduceri
- Membru al Société de Linguistique Romane (SLiR)
- Membru al Société Internationale de Diachronie du Français (SIDF)
- Ordinul Palmes académiques în grad de cavaler (din 2023)
- referent științific EUB și revistele Studii de lingvistică (Oradea), Studia Linguistica Romanica (Graz), Isogloss
- reprezentant al DLLR pe lângă Agence Universitaire de la Francophonie

**ANEXE**

- lista publicații și participări la manifestări științifice

noiembrie 2025

### Lista publicațiilor

- 2025 :** « Constructions binomiales et multinomiales aux débuts du style juridique roumain (1646, 1652) », *Studii de lingvistică* 2025, p. (în curs de publicare)
- 2025 :** « Introduction. Les constructions binomiales, du latin aux langues romanes... et au-delà », *Studii de lingvistică* 2025, p. (cu S. Del Rey Quesada) (în curs de publicare)
- 2025 :** Recenzie: C. Lehmann, *Ten Lectures on Grammaticalization*, in *Studii de lingvistică* 2025, p. (în curs)
- 2023 :** Co-editor al volumului *Romania Contexta III : Excès et abus dans les langues romanes*, Cluj, Presa Universitară Clujeană.
- 2022 :** *En français dans le texte : l'invention d'une langue, 813-1539*, Cluj, Presa Universitară Clujeană, ISBN 978-606-37-1695-9
- 2022 :** « L'invention lexicale dans le *Comput* de Philippe de Thaon », *Analele Universității din București – Limba și literatura română*, LXXI/2022, p. 53-67 (<http://anale.litere.ro/arhiva2022.html>)
- 2021 :** « Binômes et polynômes dans la *Chançon d'Willame* », *Studia UBB Philologia* 66.1 (2021), p. 173-190 (<http://www.studia.ubbcluj.ro/download/pdf/1348.pdf>)
- 2021 :** Editor al volumului *Romania contexta II: Disparitions, effacements, oublis dans les langues romanes II*, Cluj, Presa Universitară Clujeană, ISBN 978-606-37-0997-5.
- 2021 :** « Sur la disparition des périphrases verbales être+prép+INF en français classique », In Papahagi, C. (ed.) *Romania contexta 2 : Disparitions, pertes, effacements dans les langues romanes*, Cluj : Presa Universitară Clujeană, pp. 93-108.
- 2021 :** « Nommer la langue française au Moyen-Âge : un enjeu politique », In Gîrbea, C. (ed.) *Langages du pouvoir au Moyen Âge*, Paris, Garnier, pp. 71-95.
- 2021 :** « Source-Goal (A)symmetry in Romanian », *Studies in Language* 45.1 (2021), pp. 109-129 (<https://doi.org/10.1075/sl.19084.pap>).
- 2020 :** « Complex Colour Expressions in Romanian », In Farkas, I.A. & A. Todea (eds) *The Science of Linguistics. Papers in Honour of Ștefan Oltean*, Cluj: Presa Universitară Clujeană, pp. 174-186, ISBN 978-606-37-0814-5.
- 2019 :** *Cântarea despre Guillaume. Poem epic francez din secolul al XII-lea*, traducere, introducere, note, index, bibliografie, Iași, Polirom, 358 pp., ISBN 978-973-46-7889-1.
- 2018 :** Co-editor volumul *Romania contexta : Autorité/Auctorialité en discours 2*, Cluj, Academia română - Centrul de studii transilvane
- 2018 :** « Gallice, romanz ou franceis ? À propos d'une guerre d'autorité(s) au Moyen-Âge », in C. Papahagi, V. Manole (coord.) *Romania contexta : Autorité/Auctorialité en discours 2*, Cluj, Academia română - Centrul de studii transilvane, p. 103-114
- 2018 :** « Introduction », in C. Papahagi, V. Manole (coord.) *Romania contexta : Autorité/Auctorialité en discours 2*, Cluj, Academia română - Centrul de studii transilvane, p. 5-8 (cu V. Manole)
- 2017 :** « Idéologies de la langue nationale : une comparaison entre le français et le roumain », *New Europe College Yearbook*, p. 121-157
- 2016 :** « Two New Romanian Post-Verbal Particles: a Case of Contact-Induced Grammaticalization », *Journal of Language Contact* (Leiden, Brill) n°. 19(2), p. 246-263
- 2015 :** *Les prépositions de la trajectoire en français et en roumain. Étude synchronique et diachronique*, Cluj, Casa Cărții de Știință
- 2015 :** Co-editor *Discours en présence : hommage à Liana Pop*, Cluj, Presa universitară clujeană
- 2015 :** « La disparition de l'infinitif roumain et la macro-grammaticalisation », in Verjans, T., C. Badiou-Monferran (éds) *Disparitions. Contributions à l'étude du changement linguistique*, Paris, Champion, Coll. *Linguistique historique*, p. 457-472
- 2015 :** « *Puis que il sunt as chevals e as armes* : causalité et argumentation dans la *Chanson de Roland* », in Curea, A. et al. (ed.) *Discours en présence : hommage à Liana Pop*, Cluj, Presa universitară clujeană, p. 373-385
- 2015 :** « Quelques représentations des dimensions macro-syntaxique et discursive dans les grammaires (langues romanes et slaves) », in *Studii de lingvistică* 5, p. 15-50 (cu F. Torterat, V. Manole, T. Asic, V. Stanojevic, S. Stanojic)
- 2014 :** « Convergent Grammaticalization of some Romance Auxiliaries », in *Revue roumaine de linguistique* n° 4/2014, p. 317-334
- 2014 :** « Când lucrurile nu sunt puse la locul lor: construcții locative rezultative în română », in Pomian, I. (éd.) *Studia linguistica. In honorem magistri G.G. Neamțu*, Cluj, Scriptor
- 2013 :** *Vocabularul cărții manuscrise*, București, Editura Academiei Române (cu Adrian Papahagi și Adinel Ciprian Dincă)

- 2013 :** « Le Vocabulaire codicologique en roumain » (cu A. Papahagi), in *Chôra*, p. 265-272
- 2012 :** « L'unidirectionnalité de la grammaticalisation : un possible contre-exemple », in *Studia UBB Philologia* 1/2012, p. 193-207
- 2011 :** « Pour une typologie des systèmes d'adnominaux de la trajectoire », in *Faits de langues. Les cahiers* 3/2011, p. 117-130
- 2010 :** Prezentare și ghid de utilizare « The World Atlas of Language Structures (WALS), Oxford, Oxford University Press, 2005 », in *Dacoromania* 2/2010, p. 186-190
- 2010 :** Co-editor *Directions actuelles en linguistique du texte*, Cluj, Casa Cărții de Știință (2 vol).
- 2009 :** « La place du roumain dans la typologie *motion event* de Talmy. Esquisse de description », in *Limba română : abordări tradiționale și moderne*, G.G. Neamțu et al. (ed.), Cluj, Presa universitară clujeană, p. 397-408
- 2007 :** « La formation des prépositions composées : une particularité romane ? », in *Studii de romanistică. Volum dedicat prof. Lorenzo Renzi*, Cluj, EFSE, p. 114-129
- 2006 :** « Trois approches de la grammaticalisation. Avec application à la préposition roumaine *de* », in *Studii și cercetări de lingvistică* 2/2006, p. 129-165
- 2005 :** « Une description sémantique des prépositions roumaines *de, pe, până* », in *Dacoromania* sn IX-X/2004-2005, p. 245-258
- 2002 :** « L'opposition statique/dynamique dans la grammaticalisation de la préposition française *de* », in *Lingvisticae Investigationes* 25(2)/2002, p. 223-246.

noiembrie 2025